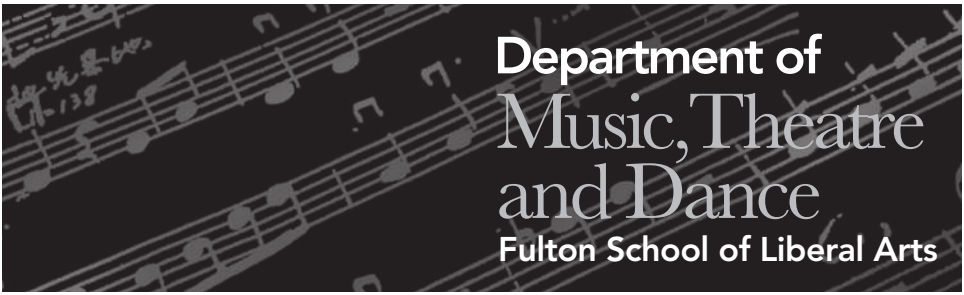

Duets Throughout The Ages

A Senior Recital given by

Syed Jaffery, tenor

Preceded by a brief presentation:

The History of Music as Medicine

In Partial Fulfillment of the Requirements
for the Bachelor of Arts in Music - Traditional Track

Special Guests (in order of appearance)

Alexander Cooper, tenor
Dr. Danielle Cumming, guitar
Julian Walter-Nusberger, guitar
Martin Friese, lute
Patricia Rose, cello
Maggie Jones, mezzo-soprano
Jeffrey Todd, baritone
Katherine Schell, mezzo-soprano
Patrick Gover, baritone
Desiree Borges, soprano
Jordyn Stokes-James, soprano

From the studio of
Dr. John Wesley Wright

Accompanied by
Veronica Tomanek

Sunday, May 7, 2017
Holloway Hall, Great Hall
7 p.m.

Salisbury
UNIVERSITY
www.salisbury.edu

PROGRAM

Zefiro torna e di soavi accenti , SV 251 .....Claudio Monteverd
(1567- 1643)

Syed Jaffery & Alexander Cooper, tenors; Patricia Rose, cello; Martin Friese, lute
Dr. Danielle Cumming & Julian Walter-Nusberger, guitars; Veronica Tomanek, harpsichord

Zefiro torna e di soavi accenti
Sonnet by Ottavio Rinuccini

Zefiro torna e di soavi accenti
L'aer fa grato e'l piè discioglie a l'onde
E mormorando tra le verdi fronde
Fa danzar al bel suon su'l prato i fiori.

Inghirlandato il crin Fillide e Clori
Note temprando amor care e gioconde
E da monti e da valli ime e profonde
Raddoppian l'armonia gli antri canori.
Sorge più vaga in Ciel l'aurora el Sole
Sparge più luci d'or più puro argento
Fregia di Teti il bel ceruleo manto.

Sol io per selve abbandonate e sole,
L'ardor di due begli occhi el mio tormento
Come vuol mia ventura hor piango,
hor canto.

Zephyr returns and with sweet accents
Translation from music.magnificatbaroque.com/music

Zephyr returns and with sweet accents
Enchants the air and frees the waves' feet,
And murmuring among the green leaves,
Makes the flowers dance to his sweet sound.

With garlanded hair, Phyllis and Cloris sing
Love-songs, dear and joyful to them,
And through the mountains and valleys,
High and low, the echoing caves redouble their music.
Dawn rises beautifully in the sky, and the sun
Pours down the brightest gold, embellishing
The sky-blue mantle of Thetis with the purest silver.

Alone I wander through a lonely and deserted wood,
The ardor of two lovely eyes, and my torment,
As my fortune demands, now weep,
now sing.

Puisqu'ici bas toute âme .....Gabriel Fauré
(1845-1924)

Syed Jaffery, tenor & Maggie Jones, mezzo-soprano

Puisqu'ici bas toute âme
Text by Victor Hugo

Puisqu'ici bas toute âme
Donne à quelqu'un
Sa musique, sa flamme,
Ou son parfum;

Since down here each soul
Translation by John Wesley Wright

Since down here each soul
Gives to someone
Its music, its flame
Or its perfume;

Reçois mes vœux sans nombre,
O mes amours!
Reçois la flamme ou l'ombre
De tous mes jours!

Je te donne à cette heure,
Penché sur toi,
La chose la meilleure
Que j'ai en moi!

Mon esprit qui sans voile
Vogue au hasard,
Et qui n'a pour étoile
Que ton regard!

Reçois donc ma pensée,
Triste d'ailleurs,
Qui comme une rosée,
T'arrive en pleurs!

Mes transports pleins d'ivresses,
Purs de soupçons,
Et toutes les caresses
De mes chansons!

Receive my countless wishes,
O my loves!
Receive the flame or the shadow
Of all my days!

I give you at this hour,
Leaning over you,
The best thing
That I have in me!

My spirit which, without sail,
Drifts at random,
And which has for a star
Only your gaze!

Receive then my thought,
Which longs for other places,
And which like the dew,
Comes to you in tears,

My transports intoxicated,
Free of doubts,
And all the caresses
Of my songs!

Au fond du temple saint *(Les Pêcheurs de Perles / The Pearl Fishers)* .....Georges Bizet
(1838-1875)

Syed Jaffery, tenor & Jeffrey Todd, baritone

Au fond du temple saint
Libretto by Eugène Cormon &
Michel Carré

NADIR
Au fond du temple saint
Paré de fleurs et d'or,
Une femme apparaît!

At the back of the holy temple,
Translation from opera-arias.com

NADIR
At the back of the holy temple,
Decorated with flowers and gold,
A woman appears!

PROGRAM

ZURGA
Une femme apparaît!

NADIR
Je crois la voir encore!

ZURGA
Je crois la voir encore!

NADIR
La foule prosternée
La regarde, étonnée,
Et murmure tous bas:
Voyez, c'est la déesse!
Qui dans l'ombre se dresse
Et vers nous tend les bras!

ZURGA
Son voile se soulève!
Ô vision! ô rêve!
La foule est à genoux!

ZURGA & NADIR
Oui, c'est elle!
C'est la déesse
Plus charmante et plus belle!
Oui, c'est elle!
C'est la déesse
Qui descend parmi nous!
Son voile se soulève et la foule est à genoux!

NADIR
Mais à travers la foule
Elle s'ouvre un passage!

ZURGA
Son long voile déjà
Nous cache son visage!

ZURGA
A woman appears!

NADIR
I can still see her!

ZURGA
I can still see her!

NADIR
The prostrate crowd
Looks at her amazed
And murmurs under its breath:
Look, this is the goddess
Looming up in the shadow
And holding out her arms to us.

ZURGA
Her veil parts slightly.
What a vision! What a dream!
The crowd is kneeling.

ZURGA & NADIR
Yes, it is she!
It is the goddess,
more charming and more beautiful.
Yes, it is she!
It is the goddess
Who has come down among us.
Her veil has parted and the crowd is kneeling.

NADIR
But through the crowd
She makes her way.

ZURGA
Already her long veil
Hides her face from us.

NADIR
Mon regard, hélas!
La cherche en vain!

ZURGA
Elle fuit!

NADIR
Elle fuit!
Mais dans mon âme soudain
Quelle étrange ardeur s'allume!

ZURGA
Quel feu nouveau me consume!

NADIR
Ta main repousse ma main!

ZURGA
Ta main repousse ma main!

NADIR
De nos cœurs l'amour s'empare
Et nous change en ennemis!

ZURGA
Non, que rien ne nous sépare!

NADIR
Non, rien!

ZURGA
Que rien ne nous sépare!

NADIR
Non, rien!

ZURGA
Jurons de rester amis!

NADIR
My eyes, alas!
Seek her in vain!

ZURGA
She flees!

NADIR
She flees!
But what is this strange flame
Which is suddenly kindled in my soul!

ZURGA
What unknown fire is destroying me?

NADIR
Your hand pushes mine away!

ZURGA
Your hand pushes mine away!

NADIR
Love takes our hearts by storm
And turns us into enemies!

ZURGA
No, let nothing part us!

NADIR
No, nothing!

ZURGA
Let nothing part us!

NADIR
No, nothing!

ZURGA
Let us swear to remain friends!

NADIR
Jurons de rester amis!

ZURGA
Jurons de rester amis!

ZURGA & NADIR
Oh oui, jurons de rester amis!
Oui, c'est elle! C'est la déesse!
En ce jour qui vient nous unir,
Et fidèle à ma promesse,
Comme un frère je veux te chérir!
C'est elle, c'est la déesse
Qui vient en ce jour nous unir!
Oui, partageons le même sort,
Soyons unis jusqu'à la mort!

NADIR
Let us swear to remain friends!

ZURGA
Let us swear to remain friends!

ZURGA & NADIR
Oh yes, let us swear to remain friends!
Yes, it is her, the goddess,
Who comes to unite us this day.
And, faithful to my promise,
I wish to cherish you like a brother!
It is her, the goddess,
who comes to unite us this day!
Yes, let us share the same fate,
Let us be united until death!

INTERMISSION

Stranger In Paradise *(Kismet)* .....George Forrest and Robert Wright
(1915- 1999) (1914- 2005)
Syed Jaffery, tenor & Katherine Schell, mezzo-soprano

Lily's Eyes *(The Secret Garden)*.....Marsha Norman and Lucy Simon
(b. 1947) (b.1943)
Syed Jaffery, tenor & Patrick Gover, baritone

What Is It About Her? *(The Wild Party)* .....Andrew Lippa
(b. 1964)
Syed Jaffery, tenor & Desiree Borges, soprano

Strangers Like Me *(Tarzan)* .....Phil Collins
(b.1951)
Syed Jaffery, tenor & Jordyn Stokes-James, soprano

Elaborate Lives *(Aida)* .....Tim Rice and Elton John
(b. 1944) (b.1947)
Syed Jaffery, tenor & Desiree Borges, soprano

MUSICIAN BIOGRAPHIES

Tenor **Syed Jaffery** is a senior completing a degree in music while pursuing a career in medicine. Syed has always had a drive for music, which gave him the courage to switch his major from biology to music during his sophomore year of undergraduate study. He is currently the vice president of SU's sole collegiate a cappella group, Squawkappella. He was most recently seen in the Musical Theater Ensemble's production of *I Love You, You're Perfect, Now Change*. Past performances on the SU stage include the roles of Mitch Mahoney *(The 25th Annual Putnam County Spelling Bee)* and several roles in the Musical Theater Ensemble's review Be Our Guest. Syed also has been part of several SU Opera Theatre productions (*Puccini and Friends, Talk Opera!* and *A Memorial Tribute: Leonard Bernstein and Aaron Copland*). He has garnered recognition in several competitions, winning second place for the 2016 and 2017 MD/DC NATS Student Auditions (music theatre category), third place for the 2016 MD/DC NATS Student Auditions (classical category), National qualification for the 2016 NATS Mid-Atlantic Regional Student Auditions (classical and music theatre categories), and most recently third place for the 2017 NATS Mid-Atlantic Regional Auditions (music theatre category). Syed will be graduating later this month with Honors, a 4.0 GPA and as a member of the academic honor society Phi Kappa Phi, an honor given to students in the top 10 percent of their graduating class. He looks forward to attending the Philadelphia College of Osteopathic Medicine as a first-year medical student in fall 2017.

Pianist **Veronica Tomanek** is on the music faculty of the University of Maryland Eastern Shore in the Department of Fine Arts. She is also staff accompanist/coach for the Wright vocal studio in the Department of Music, Theatre and Dance at Salisbury University, and serves as the music director at St. Alban's Episcopal Church in Salisbury. Veronica has taught at the University of Connecticut, Wesleyan University and Brookdale Community College in Lincroft, NJ. She frequently performs throughout the mid-Atlantic and New England as a chamber musician, piano and organ soloist, choral director, music director for musical theater productions, and accompanist. She held the post of principal pianist/keyboardist with the Eastern Connecticut Symphony Orchestra for 16 years. She also has performed with the United States Coast Guard Band and Chamber Players, the Silver Bay Quartet, and with many other instrumentalists, vocalists and choral groups. She has a Master of Music in piano performance from the University of Connecticut and has a diploma in piano performance from the Rouen Conservatory, Rouen, France. She lives in Salisbury, MD.

ACKNOWLEDGEMENTS

Syed Jaffery dedicates this recital to his friends, family and mentors at SU. Without their encouragement and support, he would not be standing here today. Syed especially thanks his caring parents, Wasiq and Nasima Jaffery, for all of their support over the years, and Dr. Wright and Veronica Tomanek for all of their love, guidance and patience while preparing this recital.

ACKNOWLEDGEMENTS

Dr. Janet Dudley-Eshbach, *President*

Dr. Diane D. Allen, *Provost & Senior Vice President of Academic Affairs*

Mrs. Martha N. Fulton & the late Charles R. Fulton

Dr. Maarten Pereboom, *Dean, Fulton School of Liberal Arts*

Dr. William M. Folger, *Co-Chair, Department of Music, Theatre and Dance*

Robert Smith, *Co-Chair, Department of Music, Theatre and Dance*

Sally Choquette, *Administrative Assistant II, Department of Music, Theatre and Dance*

Brooke Church, *Administrative Assistant II, Department of Music, Theatre and Dance*

If you would like to make a donation to support other performances like this one, please make your check payable to the Performing Arts Fund, specifying the organization in the memo line and mail in care of the Salisbury University Foundation, Inc. at P.O. Box 2655, Salisbury MD 21802.

Please call 410-543-6385 for information regarding upcoming Department of Music, Theatre and Dance performances.

For more information about our academic program, please visit us at www.salisbury.edu/performingarts.

Department of Music, Theatre and Dance
Fulton School of Liberal Arts
Salisbury University
1101 Camden Avenue, Salisbury, MD 21801
Phone: 410-543-6385
Fax: 410-548-3002
Email: wmfolger@salisbury.edu

Salisbury
UNIVERSITY
www.salisbury.edu

SU is an Equal Opportunity/AA/Title IX university and provides reasonable accommodation given sufficient notice to the University office or staff sponsoring the event or program.